

PROTOKOL

10. zasedanja slovensko-kitajskega odbora za znanstveno in tehnološko sodelovanje

V skladu s Sporazumom o znanstvenem in tehnološkem sodelovanju med Vlado Republike Slovenije in Vlado Ljudske republike Kitajske, ki je bil podpisan v Ljubljani 13. septembra 1993, je v Ljubljani 26. junija 2014 potekalo 10. zasedanje slovensko-kitajskega odbora za znanstveno in tehnološko sodelovanje (v nadaljevanju odbor).

Slovenski del odbora je vodila ga. Tea Glažar, vodja Službe za mednarodno sodelovanje in evropske zadeve, Ministrstvo za izobraževanje, znanost in šport Republike Slovenije. Kitajski del odbora je vodil g. JIN Xiaoming, generalni direktor v Oddelku za mednarodno sodelovanje, Ministrstvo za znanost in tehnologijo Ljudske republike Kitajske.

Seznam udeležencev obeh strani je v Prilogi I.

Odbor je obravnaval naslednje zadeve:

1. Obravnava informacij o razvoju znanstvenega in tehnološkega sodelovanja

Strani sta izmenjali informacije o ključnih strategijah in najnovejših načrtih glede razvoja Z&T sodelovanja ter glede mednarodnega Z&T sodelovanja v obeh državah.

2. Pregled izvajanja projektov, sprejetih na 9. zasedanju

Sekretarki obeh strani sta odboru poročali o izvajanju projektov, sprejetih na 9. zasedanju. Odbor je izrazil zadovoljstvo glede izvajanja projektov.

3. Razprava o novih projektih in pobudah

Strani sta se strinjali, da morajo biti projekti, sprejeti v okviru tega protokola v

skladu s prednostnimi področji Z&T sodelovanja obeh držav. Predloge projektov so morali sodelujoči partnerji predložiti sočasno na obeh straneh.

Nove predloge projektov sta ocenili obe strani. V skladu s prednostnimi področji in predpisi obeh strani je odbor izbral projekte tega zasedanja, ki so navedeni v Prilogi II.

Strani sta se strinjali, da bosta okrepili sodelovanje pri komercializaciji raziskovalnih rezultatov in vzajemno podprli sodelovanje med kitajskim podjetjem Inspur Group in slovenskim podjetjem Arctur na področju visoko zmogljivega računalništva in računalništva v oblaku.

4. Administrativna in finančna določila

Strani sta pregledali administrativna in finančna določila dvostranskega Z&T sodelovanja.

4.1. Administrativna določila

Strani sta se strinjali, da morajo sodelujoči partnerji vseh projektov, sprejetih v okviru tega protokola, odboru predložiti poročilo o njihovem izvajanju. Odbor pregleda delo pri projektih in predlaga okvir nadaljnjega sodelovanja.

Znanstveni in tehnološki rezultati in vse druge informacije, ki izhajajo iz sodelovanja v okviru tega protokola, bodo objavljene ali uporabljene v komercialne namene s soglasjem obeh sodelujočih partnerjev in v skladu z mednarodnimi konvencijami in zakoni o intelektualni lastnini obeh strani.

4.2. Finančna določila

Ministrstvi sta se strinjali, da bosta zagotovili potrebno finančno podporo za izvajanje sprejetih projektov v skladu s finančnimi predpisi kot običajno.

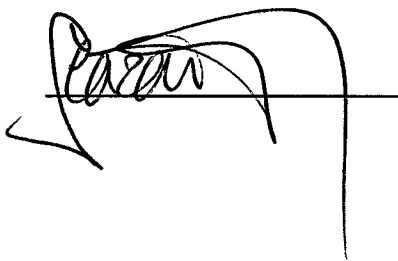
5. Določitev datuma in kraja 11. zasedanja odbora

Odbor se je strinjal, da bosta obe strani objavili javni razpis v drugi polovici leta 2015 za predloge projektov, ki se bodo izvajali v obdobju 2016-2018. 11. zasedanje odbora bo potekalo v Pekingu v letu 2016.

Po potrebi se odbor lahko sestane med zasedanjema zaradi izmenjave informacij o najnovejših dosežkih Z&T politik in ocene izvajanja projektov. Točen datum in kraj bosta strani skupno določili z izmenjavo pisem.

Ta protokol s prilogama I. in II. je bil podpisan v Ljubljani 26. junija 2014, v dveh izvodih v slovenskem, kitajskem in angleškem jeziku, pri čemer so vsa besedila enako verodostojna. Ob različni razlagi prevlada angleško besedilo.

Predsedujoča
slovenske strani

A handwritten signature in black ink, consisting of several loops and a long vertical stroke extending downwards from the end of the signature.

Predsedujoči
kitajske strani

A handwritten signature in black ink, appearing as a series of connected, somewhat abstract strokes.

Priloga I

ČLANI SLOVENSKE DELEGACIJE NA

10. zasedanju slovensko- kitajskega odbora

za znanstveno in tehnološko sodelovanje

Ga. Tea Darka GLAŽAR

Predsedujoča slovenske strani Odbora

Vodja, Služba za mednarodno sodelovanje in evropske zadeve,

Ministrstvo za izobraževanje, znanost in šport

G. Tomaž BOH

Vodja, Sektor za znanost, Direktorat za znanost, Ministrstvo za

izobraževanje, znanost in šport

G. Primož PRISTOVŠEK

Vodja, Sektor za raziskovalno infrastrukturo in mednarodno sodelovanje,

Javna agencija za raziskovalno dejavnost RS

Ga. Slavi KRUŠIČ

Služba za mednarodno sodelovanje in evropske zadeve, Ministrstvo za

izobraževanje, znanost in šport

ČLANI KITAJSKE DELEGACIJE NA

**10. zasedanju slovensko- kitajskega odbora za
znanstveno in tehnološko sodelovanje**

G. JIN Xiaoming

Predsedujoči kitajske strani Odbora

Generalni direktor v Oddelku za mednarodno sodelovanje,
Ministrstvo za znanost in tehnologijo

G. ZHANG Xianyi

Veleposlanik Veleposlaništva L.R. Kitajske v Republiki Sloveniji

G. SUN Jian

Direktor, Odsek za Evropo in Azijo v Oddelku za mednarodno
sodelovanje, Ministrstvo za znanost in tehnologijo

Ga. ZHAO Xiufen

Svetovalka za gospodarske zadeve Veleposlaništva L.R. Kitajske v
Republiki Sloveniji

Ga. GU Min

Pomočnik coordinator v Oddelku za mednarodno sodelovanje,
Ministrstvo za znanost in tehnologijo

G. WANG Xionguang

Tretji sekretar Veleposlaništva L.R. Kitajske v Republiki Sloveniji

Priloga II

Seznam projektov, sprejetih v sofinanciranje na 10. zasedanju slovensko-kitajskega odbora za znanstveno in tehnološko sodelovanje

Project Number	Title	Slovenian Organization	Slovenian Applicant	Chinese Organization	Chinese Applicant
10-1	Advanced physical techniques for modification of polymer and composite functionalities for biomedical applications	Jozef Stefan Institute	Miran Mozetic	Shantou University	XU Kaitian
10-2	Guided nanoherding of quantum dots	Jozef Stefan Institute	Uros Cvelbar	Shanghai Jiao Tong University	ZHONG Xiaoxia
10-3	Integrability and bifurcations in dynamical systems	University of Maribor	Valerij Romanovskij	Sichuan University	CHEN Xingwu
10-4	Study on the process and mechanism of novel electronic ceramics	Jožef Stefan Institute	Barbara Malic	Xi'an Jiaotong University	WANG Hong
10-5	Meshless methods based simulations in heavy industry	Nova Gorica University	Božidar Šarler	Taiyuan University of Technology	LI Ming
10-6	The Effects of Different Nanoparticles on Selected Plants and Organisms in the Environment	University of Ljubljana	Damjana Drobne	Xiamen University	ZHENG Hailei

Project Number	Title	Slovenian Organization	Slovenian Applicant	Chinese Organization	Chinese Applicant
10-7	Research on Abnormal Behavior Detection and Warning in Real-time Video Surveillance Based on Multimedia Algorithms	University of Maribor	Borut Žalik	Dalian Nationalities University	LIU Yongkui
10-8	Computer Modeling of Biological Macromolecules	National Institute of Chemistry	Tomaž Šolmajer	Guangzhou Institute of Biomedicine and Health, Chinese Academy of Sciences	DING Ke
10-9	Similarities and differences in realization of sustainable development of cities	Urban Planning Institute of the Republic of Slovenia	Boštjan Kerbler	Institute of Urban Environment, Chinese Academy of Sciences	ZHU Yongguan
10-10	Development of polarization lidar for remote identification of aerosols streaming over SW Slovenia	University of Nova Gorica	Samo Stanič	Xi'an University of Technology	HUA Dengxin
10-11	Multicontaminant removal in wet flue gas desulphurisation (FGD)	Jožef Stefan Institute	Milena Horvat	Zhejiang University	GAO Xiang
10-12	Microwave-assisted nanoparticles synthesis in microchannels	University of Ljubljana	Igor Plazl	Kunming University of Science and Technology	CHEN Guo
10-13	Evaluation of Selected Field, Vegetable and Fruit Genetic Resources from Slovenia and Yellow River Delta of China	Agricultural Institute of Slovenia	Vladimir Meglič	Dongying Academy of Agricultural Sciences	WENG Senhong
10-14	Lake ecosystems: vulnerability to pollution and sustainable development	Jožef Stefan Institute	Nives Ogrinc	Institute of Hydrobiology, Chinese Academy of Sciences	ZHOU Yiyong

Project Number	Title	Slovenian Organization	Slovenian Applicant	Chinese Organization	Chinese Applicant
10-15	The association between breast cancer and cathepsins and its related gene expression	Jozef Stefan Institute	Vito Turk	Liaoning Cancer Hospital & Institute	SUN Tao
10-16	Approaches for unauthorized/unknown GMOs detection and inspection	National Institute of Biology	Kristina Gruden	Shanghai Jiao Tong University	YANG Litao
10-17	A Study on the Karst Drinking Water Source Security, Aquifer Modeling and Early Warning System of Dianchi Catchments, Kunming China	Karst Research Institute-ZRC SAZU	Tadej Slabe	Yunnan University	LIU Hong
10-18	Comparative study of karst processes and carbon sequestration under China monsoon and Slovenia subcontinental climates	Karst Research Institute of Scientific Research Centre of the Slovenian Academy of Sciences and Arts	Nataša Viršek Ravbar	Institute of Karst Geology, Chinese Academy of Geological Sciences	CAO Jianhua
10-19	Studies on energy storage in alkali metal batteries	National Institute of Chemistry	Janko Jamnik	Shanghai Institute of Ceramics, Chinese Academy of Sciences	LI Chilin
10-20	Novel Ru(II) complexes: bioactivity and luminescence tracking in living systems	University of Ljubljana	Iztok Turel	Nanjing University	HE Weijiang
10-21	Time resolved optical spectroscopy and manipulation of electronically ordered states in iron based superconductors	Jozef Stefan Institute	Tomaz Mertelj	Zhejiang University	XU Zhuan
10-22	The study of communication in hemipterous insects as a tool to develop new biological control techniques	National Institute of Biology, Slovenia	Maja Zorovic	Institute of Zoology, Chinese Academy of Sciences	LIANG Aiping